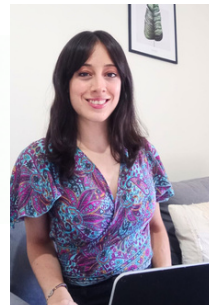


Griselda Perrone

 griseperrone@gmail.com |  /griseperrone |  Argentina

 www.traductorapublica.com.ar



TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS < ESPAÑOL

Traductora pública autónoma matriculada en CTPCBA, con experiencia de traducción en los sectores de cuidado de la salud, el ámbito jurídico, e-learning y el gobierno de EE. UU. Me ajusto a las guías de estilo, glosarios e instrucciones específicas para cada encargo. Me aseguro de que mis traducciones cumplan con los más altos estándares y que se ajusten a las necesidades particulares de cada cliente.

HABILIDADES CLAVE

Adaptación cultural	Buen manejo de la tecnología	Capacidad de investigación
Dominio de herramientas TAO	Gestión del tiempo	Mentalidad de aprendizaje continuo
Traducción de especialidad	Atención al detalle	Compromiso con las pautas del cliente

EXPERIENCIA PROFESIONAL RELEVANTE

Win & Winnow Language Services

Mayo 2023 - al presente

Traductora freelance

Hago traducciones del inglés al español de todo tipo de contenidos, desde manuales y formularios hasta folletos, materiales de formación y cartas oficiales. Mis áreas de especialización son: cuidado de la salud, e-learning, política, gobierno legales. Mi objetivo es garantizar traducciones precisas y culturalmente adaptadas. Además, realizo tareas de edición y control de calidad para mantener la coherencia, siempre respetando las guías de estilo y los glosarios de cada cliente.

Lingoverse LLC

Traductora freelance

Octubre 2023 - al presente

Realizo la edición de planes de mejora del campus traducidos al español para distritos escolares del estado de Texas, centrándome en perfeccionar la gramática, garantizar la coherencia y la cohesión, corregir la puntuación y mejorar la claridad semántica. Sigo las instrucciones y la terminología específicas del cliente para cumplir con sus expectativas.

Latamways

Traductora freelance

Septiembre 2023 - Febrero 2025

Traduje del inglés al español diferentes tipos de textos en los sectores de la salud, el gobierno y el ámbito jurídico, por ejemplo: planes de salud, peticiones a los tribunales, solicitudes de programas y materiales de divulgación.

EDUCACIÓN

Traductora pública en idioma inglés

Universidad Argentina de la Empresa

Perito traductora técnico-científica

Universidad Argentina de la Empresa

HERRAMIENTAS

- | | |
|-----------------|--------------------|
| • Trados Studio | • Wordbee |
| • MemoQ | • Matecat |
| • XTM | • Adobe Acrobat |
| • Phrase | • Microsoft Office |
| • Xbench | • Canva |
| • Verifika | • Slack |